

すぎなみ地域大学
特別講座講演会

オリンピック・パラリンピックに向けて
みんなでつくるすぎなみのまち

3月3日 14:00~15:00 於 ウェルファーム杉並



講師の西川千春さん

東京2020オリンピック・パラリンピック(以下、東京2020大会)まで1年3カ月。杉並区では東京2020大会のレガシー(遺産)としてボランティアマインドを残そうと、区民が気軽に参加できるボランティア活動の機会をつくる取り組みを始めています。今回の特別講座もそのひとつ。

杉並区民意向調査(平成29年度実施、回答者1070人)から、ボランティア活動に関心はあるものの、6割の人には参加経験がないことがわかりました。講演会はボランティア活動の最初の一步を踏み出すきっかけになったように思います。

講師の西川千春さんは、2012年ロンドン大会以降3回のオリンピックに語学ボランティアとして参加してきました。ロンドン大会が人生を変えたといえます。

ボランティアには、社会のために役立つ公共性と、自発性というふたつの要素があり、オリンピックは選手だけでなく、ボランティアも当事者として参加できる素晴らしい機会だというお話には説得力がありました。スポーツボランティアには、活動そのものの楽しさ、間近に競技を見られる楽しさ、当事者として競技を支える楽しさがあります。西川さんご自身の体験談を交えたお話から、どのオリンピックも多くのボランティアが多様な場面で支えていたこと

がわかりました。西川さんによれば、社会的立場や世代、国籍の異なる人びとと出会い、大会成功に向けて協力し合った体験は、他では得られない人生の宝になっているとのこと。西川さんの終始にこやかでエネルギー溢れる語りから、ボランティアの基本は「笑顔」だというメッセージが伝わってきました。(広報T)

すぎなみ版ボランティアを募集します!

杉並区独自の「ボランティア登録制度」が始まります。登録いただくことで、ホームステイ・ホームビジットをはじめ、区内イベント、語学、観光等のボランティア活動に参加していただけます。杉並区をより良い街にしていくために、一緒に活動しませんか?

杉並区交流協会の「語学ボランティア登録制度」は、この新しいボランティア登録制度に移行します。

ボランティア登録を希望される方は、以下のサイトからご登録(仮登録)をお願いします。

<http://www.city-suginami-tokyo-volunteer.jp/>



2019年度 杉並区交流協会の主な事業予定

5月18日(土)	ウェルカムパーティー	11月上旬	すぎなみフェスタ参加
6月21日(金)~6月23日(日)	交流自治体訪問ツアー(北海道名寄市)	2月上旬	外国人のための無料専門家相談会
9月7日(土)	第7回まるごと台湾フェア	3月上旬	日本語スピーチ大会

(その他) 海外文化セミナー、外国語入門講座、語学ボランティアスキルアップ講座、台湾友好親善ツアーなど

Event Information from SACE 交流イベント情報

◆ 交流協会からのお知らせ ◆

● **なみすけフェア**
新発売のなみすけグッズを取り揃えたフェアを開催します!
◇日 時: 4月1日(月)~12日(金)
9:00~16:30
◇場 所: 区役所1階 コミュカルショップ

◆ 国内交流自治体からのお知らせ ◆

● **小千谷ふるさと市場**
新潟県小千谷市の新鮮野菜や魚沼産コシヒカリなどの販売
◇日 時: 4月22日(月)、7月1日(月)
10:00~14:00
◇場 所: 区役所中杉通り側入口前

● **「相馬野馬追」写真展**
◇日 時: 5月8日(水)~17日(金)
9:00~17:00
◇場 所: 区役所1階ロビー(5月13日~) 2階区民ギャラリー

● **南相馬市観光物産展**
福島県南相馬市の特産品販売
◇日 時: 5月16日(木)、6月20日(木)

10:00~14:00
◇場 所: 区役所中杉通り側入口前(物産展)

● **おぢやフェア**
新潟県小千谷市の笹団子や小千谷そば(へぎそば)、魚沼産コシヒカリなどの販売
◇日 時: 4月28日(日)、5月26日(日)、6月23日(日)
◇場 所: 小千谷学生寮駐車場(井草4-16-23)

● **忍野村写真展**
山梨県忍野村から見える富士山「忍野富士」の写真展
◇日 時: 6月3日(月)~7日(金)
8:30~17:15
※6月3日(月)は13:00~
6月7日(金)は15:00まで
◇場 所: 区役所2階区民ギャラリー

● **北塩原村観光物産展**
福島県北塩原村の高原野菜や山塩、花豆などの特産品販売と風景写真の展示
◇日 時: 6月3日(月)・4日(火)
10:00~15:00
◇場 所: 区役所中杉通り側入口前(物産展) 区役所1階ロビー(写真展)

● **名寄市アスパラまつり・写真展**
北海道名産のアスパラ等の販売と風景写真の展示

◇日 時: 6月5日(水)~7日(金)
10:00~14:00(物産販売)
6月5日(水)10:00~
6月6日(木)17:00(写真展)
◇場 所: 区役所中杉通り側入口前(物産展) 区役所1階ロビー(写真展)

● **南伊豆町観光物産展**
静岡県南伊豆町の干物や海藻など特産品販売
◇日 時: 6月24日(月)10:00~14:30
◇場 所: 区役所中杉通り側入口前 区役所1階コミュニティ前

● **吾妻の朝市**
群馬県東吾妻町の新鮮な農産物の販売
◇日 時: 5月23日(木)、6月27日(木)
10:00~13:00
◇場 所: 区役所中杉通り側入口前
※物産展はいずれも雨天実施・売り切れ次第終了となります。マイバッグ(買い物袋)をご持参ください。
問合せ: 区役所文化・交流課交流推進担当 ☎03-3312-2111(代表)

「交流ニュース」へのご意見・ご要望・メッセージなどをお寄せください。お待ちしております。



すぎなみ交流ニュース

Suginami Cultural Exchange News

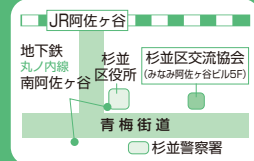
스기나미 교류 소식
杉並的交流消息

第52号
2019年4月

発行: 杉並区交流協会
[Suginami Association for Cultural Exchange(SACE)]
〒166-0004 東京都杉並区阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階
[Minami-Asagaya Bldg. 5F 1-14-2 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-0004 Japan]
TEL.03-5378-8833 FAX.03-5378-8844 E-mail: info@suginami-kouryu.org

<http://www.suginami-kouryu.org/>

◆年4回発行◆ 協会情報誌は区内施設窓口、区内の駅広報スタンドなどに置いてあります。



HP・Facebook 随時更新!!



目次

第16回日本語スピーチ大会 2~3

外国人のための相談会
台湾友好親善ツアー 3

オリパラ講演会
2019年度の事業予定 ほか 4

ウェルカムパーティー
Welcome Party 参加者募集中!

杉並区でより良く暮らしていくための知識と体験、人と人とのつながりを生み出す毎年恒例の交流イベントです。杉並警察署、杉並消防署、清掃事務所、区防災課などの協力を得て実施します。

- 【日 時】 5月18日(土) 10:30~15:00(雨天実施)
- 【会 場】 区立杉並第一小学校(阿佐谷北1-5-27)
- 【内 容】 防災訓練(煙・消火体験など)、交通安全指導、ゴミの分別体験、アルファ米でのおにぎり作り、レクリエーションなど
- 【定 員】 外国人50名、日本人50名(先着順)
- 【参加費】 100円(保険料)
- 【申込方法】 電話、ハガキ、FaxまたはEメールで行事名・住所・氏名(ふりがな)・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ



初夏のなよろを楽しむツアー

杉並区・名寄市 交流都市30周年記念事業

杉並区交流協会では、杉並区と北海道名寄市が交流協定を締結して今年で30周年を迎えることを記念して、名寄市を訪問するツアーを企画しました。魅力いっぱいの初夏の名寄市を訪ね、観光スポットの見学や様々な体験などを通じ、市民交流を深めるツアーです。今回は杉並区交流協会と東京なよろ会が事業企画して実施します。

- 【期 間】 6月21日(金)~23日(日) 2泊3日
- 【行 程】 (1日目) 羽田空港→旭川空港→キマロキ(SL排雪列車)見学→歓迎会
(2日目) そば打ちなど体験教室→北国博物館見学→薬用植物観賞→なよろ市立天文台での星空見学
(3日目) 道の駅もち米の里→旭山動物園見学→富良野ラベンダー畑見学→旭川空港→羽田空港

- 【募集人数】 40名(申込順)
- 【募集期間】 4月17日(水)~4月30日(火) ※定員になり次第締切り
- 【対 象】 区内在住、在勤、在学の方
- 【参加費】 67,000円(往復飛行機代、体験・見学科、宿泊費含む) ※2名1室の場合
- 【申 込】 参加者全員の氏名(フリガナ)・住所・生年月日・電話番号を記載して FAX(03-6667-0540)で、東武トップツアーズへ
- 【問い合わせ】 東武トップツアーズ株式会社 ☎03-6667-0526(平日 9:00~18:00) 杉並区交流協会 ☎03-5378-8833(平日 8:30~17:15)



交流協会の会員になりませんか? 杉並区交流協会では、国内・国際交流の推進をはかるために、様々なイベントを企画しています。あなたも会員になって、楽しく交流しませんか?

- 【年会費】
 - ・個人会員 1,000円/年(9月以降入会の場合は初年度に限り500円)
 - ・法人会員 20,000円/年
- 【会員特典】
 - ① イベントの情報や交流に関する情報紙[交流ニュース(年4回発行)・NEWS LETTER(年8回発行)など]をお届けします。
 - ② 協会が実施するイベントに優先的に参加できる会員枠があります。
 - ③ イベント参加費に会員割引があります。
- 【申込方法】
 入会希望の方は杉並区交流協会まで電話・ハガキ・Fax・E-mailにより申込書類をご請求ください。

第16回 外国人による日本語スピーチ大会

3月2日(土) 於: 座・高円寺2 主催: 杉並区交流協会 共催: 杉並区・東京杉並ロータリークラブ

日本で生活している外国人が今何を感じているか、伝えたい思いを語る「外国人による日本語スピーチ大会」が今年も開催されました。天気にも恵まれ関係者を含め約200名が会場を訪れ、参加者を温かい拍手で応援しました。今回、発表したのは10カ国・地域(アメリカ、イタリア、インドネシア、ウズベキスタン、韓国、台湾、ネパール、ベトナム、ミャンマー、モンゴル)の12名。10代~30代の男性7名・女性5名です。スピーチの内容は、母国の紹介、日本と母国の文化の違い、家族への想い、日本での生活についてなど様々。どの発表

者も自らの体験をしっかりと日本語で話しました。スピーチの後には、エベレスト・インターナショナルスクール・ジャパンの生徒による可愛いスピーチと民族舞踊の発表および和楽器(尺八・津軽三味線)と洋楽器(キーボード・ギター)のユニット「DEN」による演奏があり、会場は和やかな雰囲気に包まれました。審査の結果、最優秀賞1名、優秀賞2名、審査員特別賞2名が選ばれ、参加者一人ひとりに審査員からコメントが述べられました。今回12名の発表を聞き、様々な経験をしながらも日本で頑張っていきたいという熱い思いに胸を打たれました。この頃は区内でも外国人の姿をよく見かけます。機会があれば彼らと交流し、頑張っている人を応援したいと改めて感じた一日でした。(広報I)



子どもたちによるネパール舞踊



エベレスト・インターナショナルスクール・ジャパンで学ぶ小学4年生



DEN (左から白田路明、山田淳平、田嶋謙一)



第16回 日本語スピーチ大会



【最優秀賞】

「日本とベトナムとの違い」 ドン ゲン コイ(ベトナム)

来日して3カ月ですが日本とベトナムでは全てが違います。日本人は歩く速度が速い、街はとても便利で清潔、でも仕事が忙しくて家族との会話は少ない。ベトナムは多くの点で全く反対です。でもベトナムほど人間関係の温かい国はありません。困っている人がいたら全身全霊で助けます。これからベトナムは変わってしまうのでしょうか。「自分にとって家族がどんなに大切か」を考えたらそうはならないでしょう。日本に来てからベトナムの潜在的な美しさに気がつきました。これからはベトナム人のいい精神価値を伝えて、将来は日本人に教えてもらったことでベトナムを助けたいです。

講評 はきはきしてとても楽しいスピーチ。笑いもおきました。豊かになることはいいことですが、その陰で大切なものが犠牲にならないよう日本人も考えていかなければなりません。



【優秀賞】

「私が見つけた沈黙の意味」 ホン ハクピョ(韓国)

日本の学生の印象は一言でいうと「最悪」でした。自分の意見は言わない、話しかけても目をそらす、何を考えているかわからない。でもその考えを変える出来事がありました。グループワークの時間、一言も自分の意見を言わなかった日本人学生が、その修正作業をただ一人手伝ってくれたのです。「意見は言っていないけど、皆の意見にうなずいたから、自分の責任でもある」と。その時初めて思いました。彼が沈黙していたのは自分の言葉に責任を感じていたからではないか。その場のノリで適当な意見を言うよりも沈黙を選んだのではないかと。彼は言葉でなく行動で相手に気持ちを伝えていたのです。

講評 スピーチの内容を原稿で読んだ時と実際に発表を聞いた時とは全く印象が違いました。とても心に響くスピーチ。また発表態度、日本語能力が素晴らしいかったです。



【優秀賞】

「永遠に心の中にいる人」 スーシャ(ミャンマー)

私の心の中にはいつも母がいます。私の故郷はとても田舎で、母はあちこちを回って物を売る仕事をしていました。約14キロ離れた町まで歩いて行って重い荷物を背負って帰ってきます。母は「うちはお母さんが生活を支えないといけないんだよ。でも家族の笑顔を見られるなら大変な仕事でも喜んでできるよ」と幼い私に言いました。今でも覚えているのは商品を頭に寄せながらあちこち回って物を売る母の姿です。母は私が落ち込んでいる時も「あなたには大きな力がある」と励ましてくれました。今、母は過労で体を壊しています。母は本当に苦労をしています。母に感謝して、これからは私が恩返しをしたいです。

講評 お母さんへの熱い思いがストレートに心に伝わってきました。かつての日本もそうだったことを思い出させてくれました。お母さんの具合が早く良くなりますように。

台湾友好親善 ツアー2018 花蓮 報告

杉並区交流協会では2018年12月14日から3泊4日で「台湾友好親善ツアー」を行いました。3回目となる今回は、台湾東部の花蓮、宜蘭などを訪問しました。

2日目3日目は、昨年6月のまるごと台湾フェアで講演いただいた花蓮在住の藤樫寛子さんに案内いただき、豊かな自然や日本統治時代の旧跡が残されている花蓮を楽しみました。また太魯閣峡谷や野柳などの絶景を堪能し、総統府では日台の歴史を学ぶ機会もあり、盛りだくさんの内容のツアーとなりました。

参加者アンケートより

ツアーで印象に残っているものは?

- 1位 太魯閣国立公園
- 2位 阿美文化村
- 3位 総統府
- 4位 羅東林業文化園區 野柳地質公園

感想

- * 現地の藤樫さんによる原住民やピンロウなど貴重な文化に触れることができた。
- * 自然豊かな台湾を満喫しました。
- * 手作り感のある旅行とてもいいです。
- * 食事は地元の家料理。貴重な経験でした。



太魯閣国立公園



台東県池上のブラウシアベンチャー



【審査員特別賞】

「日本に来ておどろいたこと」 バヤンバト ホスチメグ(モンゴル)

日本に来ておどろいたことは、日本人はまだモンゴルが発展していない国で今でもゲルに住んでいると思っていることです。初めてアルバイトしたとき店長に聞かれ違うと答えました。次のアルバイトでも同じ質問です。モンゴルは昔は馬などと生活していましたが、今は発展しています。生活も便利です。ほとんどの人がマンションに住んでいます。モンゴルのことをもっと知ってほしいです。

講評 何度も同じことを聞かれるんですね。もしかしたら小学校の教科書にモンゴル民話ののっているからかもしれません。むしろ親しみを込めてだと思いますが…ごめんなさい。



【審査員特別賞】

「想像ではなく、印象」 アブドゥジャッポロフ イブラヒムジョン(ウズベキスタン)

日本に来て半年の間に感じた印象です。日本人にとってもウズベキスタン人にとっても人の優しさが一番大事なものだと感じました。大学の先生や学生、銀行の職員、バスの運転手、コンビニの店長や店員さん、みな親切にしてくれました。この半年は人生の宝物。日本人の心の温かさや優しさを感じることができました。これからも多くの日本人と友達になりたいです。

講評 日本のことをたくさんほめていただきました。日本人がいい人というより、貴方がいい人だから周りの日本人も助けたいと思うのではないのでしょうか。これからもいい出会いがありますように。

会場アンケートより

それぞれ皆さん素晴らしいスピーチでした。日本人として考えさせられるスピーチもあり勉強になりました。

短時間によく日本語を習得したと感心しました。

発表者のお二人がマイクを持ってスピーチ台の前に出てきて読まれたのが印象に残りました。自分の話を聞いてくださいという気持ちがよく伝わりました。

みんなよく日本の事を見ていてと感心、感動しました。

外国人のための 無料専門家 相談会 実施報告

開催日時: 2019年1月26日(土) 13:00~16:00
会場: セシオン杉並

都内の自治体でリレー開催している無料相談会。杉並区では16名の方が相談に訪れました。

専門家 弁護士、行政書士、社会保険労務士、税理士、行政相談委員、臨床心理士
通訳ボランティア 8言語
英語、中国語、韓国・朝鮮語、イタリア語、タイ語、ポルトガル語、ネパール語、ベンガル語

相談者数 16名 相談件数 18件

国籍		専門家別対応件数		相談内容別件数	
国名	人数	専門家	件数	カテゴリー	件数
中国	6	弁護士	4	在留資格・ビザ・旅券	8
フランス	2				
イギリス	1	行政書士	7	税金	3
イタリア	1				
カナダ	1	税理士	3	結婚・離婚・家族等	3
スリランカ	1				
ドイツ	1	社会保険労務士	3	保険・年金	3
ネパール	1				
ポーランド	1	臨床心理士	1	対人トラブル	1
マレーシア	1				
総数	16	総数	18	総数	18